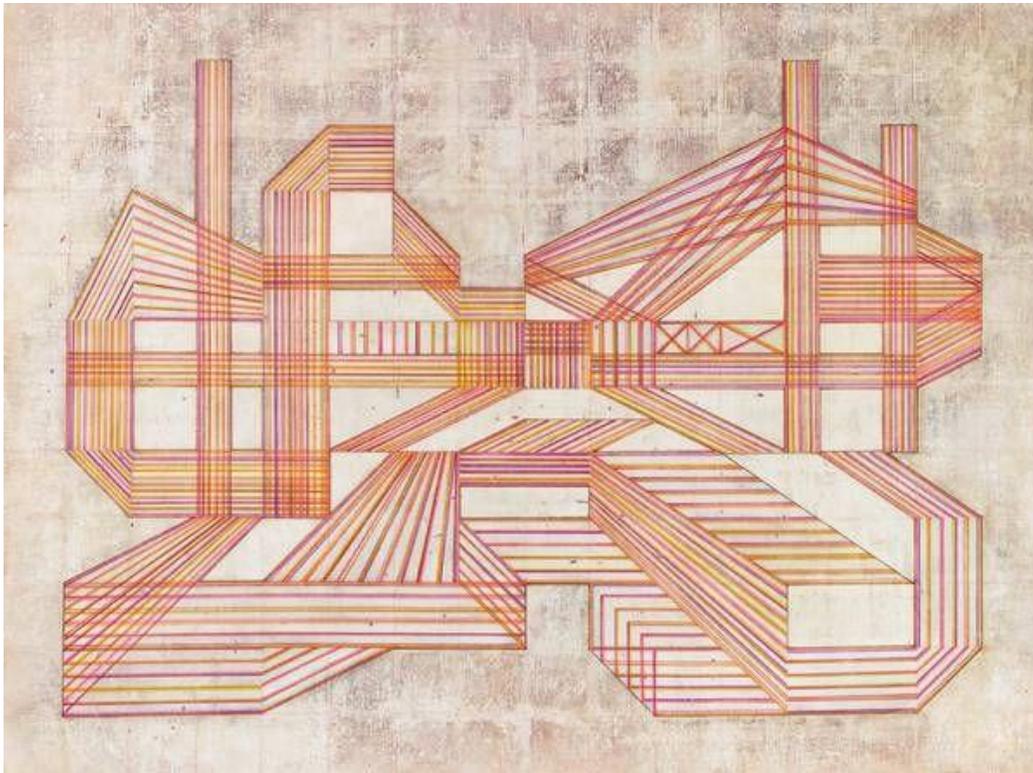


## AUSSTELLUNG IN BERLIN: "TRANSITIONS"



Adrian Esparza, © taubert contemporary

(original text)

It der Ausstellung Transitions stellt ftc.  
die Arbeiten des amerikanisch-  
mexikanischen Künstlers

Adrian Esparza vor.

Die Werke wirken durch ihre Farbigkeit

Translation provided by Google

It's the exhibition Transitions introduces  
ftc. the works of the American-Mexican  
artist Adrian Esparza before.

The works are very decorative by their  
color, but based on strictly conceptual  
ideas, whose starting point is the

sehr dekorativ, basieren jedoch auf streng konzeptuellen Ideen, deren Ausgangspunkt die Auseinandersetzung mit Form, Transformation, Kultur und Geschichte ist.

Mit der Ausstellung Transitions stellt ftc. die Arbeiten des amerikanisch-mexikanischen Künstlers Adrian Esparza vor.

Die Werke wirken durch ihre Farbigkeit sehr dekorativ, basieren jedoch auf streng konzeptuellen Ideen, deren Ausgangspunkt die Auseinandersetzung mit Form, Transformation, Kultur und Geschichte ist.

So stehen die handgefertigten Sarapes, ursprünglich traditionelle mexikanische Decken bzw. Umhänge, wie auch die Stoffe auf denen seine Zeichnungen entstehen für Esparzas kulturelle Wurzeln und gleichzeitig für die Geschichte des Landes seiner Kindheit. Man kann ihn auch als "bikulturellen" und multilingualen Künstler bezeichnen, da er traditionelle mexikanische Handwerkskunst mit zeitgenössischen künstlerischen

confrontation with form, transformation, culture and history.

With the exhibition Transitions, ftc. the works of the American-Mexican artist Adrian Esparza before.

The works are very decorative by their color, but based on strictly conceptual ideas, whose starting point is the confrontation with form, transformation, culture and history.

So are the handmade sarapes, originally traditional Mexican blankets or capes, as well as the fabrics on which his drawings emerge for Esparza's cultural roots and at the same time for the history of the country of his childhood. One can also call it "bicultural" and designate multilingual artists as he uses traditional Mexican craftsmanship contemporary artistic issues and disputes agreed and in one artistic "language" translated.

Esparza's visual language finds its expression both in paintings and in wall installations whose basis of the Sarape forms, whose colorful fabric dissected into its components and at the wall is

Fragestellungen und Auseinandersetzungen vereinbart und in eine künstlerische "Sprache" übersetzt.

Esparzas visuelle Sprache findet ihren Ausdruck sowohl in Gemälden, wie auch in Wandinstallationen, deren Grundlage der Sarape bildet, dessen farbenprächtiges Gewebe in seine Bestandteile zerlegt und an der Wand zu einer Bildinstallation zusammengefügt wird.

Diese Transformation vom alltäglichen, handgefertigten Gegenstand in ein Kunstwerk ist auch im übertragenen Sinne zu sehen: Esparza transformiert Medien von einem in's andere, sogenannte "niedere" in "hohe" Kunst und nicht zuletzt Orte und Landschaften.

Der Ursprung der in der Galerie gezeigten Installationen sind Postkarten von Orten in Berlin - Orte, meist um die Wende des 19./20. Jahrhunderts, die sich bis heute im Stadtbild fortentwickelt haben oder gar verschwunden sind. Esparza formt aus dem Sarape ein abstraktes Bild dieser

merged into an image installation.

This transformation from the everyday, handmade object into a work of art is also in the Esparza transforms media from one to the other, so-called "lower" in "high" art and not least places and landscapes.

The origin of the installations shown in the gallery are postcards of places in Berlin - places, mostly around the turn of the 19./20. Century, which have evolved to today in the cityscape or even have disappeared. Esparza recreates an abstract picture of these places from the sarape and tenses it the wall of the gallery. Thus, the colorful threads refer to coloring / shading in the picture itself and basic geometrical shapes in the pictures also appear again in the replica on. The own history and cultural anchoring in the form of the Sarapes forms the starting point for a new aesthetic form: the everyday object, also known as a "souvenir" of travelers to Mexico, receives an aesthetic and conceptual claim as a work of art. The artist himself refers to the work also as "translations of travel": the woven thread is spun on, not only to a new object, but

Orte nach und spannt es an die Wand der Galerie. So verweisen die bunten Fäden auf Farbgebung/Schattierung in der Abbildung selbst und grundlegende geometrische Formen in den Abbildungen tauchen so auch wieder in der Nachbildung auf. Die eigene Geschichte und kulturelle Verankerung in Form des Sarapes bildet den Ausgangspunkt für eine neue ästhetische Form: Das Alltags-Objekt, bekannt auch als "Mitbringsel" von Mexiko-Reisenden, erhält einen ästhetischen und konzeptuellen Anspruch als Kunstwerk. Der Künstler selbst bezeichnet die Arbeiten auch als "translations of travel": der gewebte Faden wird weitergesponnen, nicht nur zu einem neuen Objekt, sondern auch an einem anderen Ort zu einem abstrakten, geometrischen Muster.

Adrian Esparza geboren 1970 in El Paso, Texas, USA. Er lebt und arbeitet, nach Studium am California Institute of the Arts bis 1998, wieder in El Paso.

also in another place to an abstract, geometric pattern.

Adrian Esparza born 1970 in El Paso, Texas, USA. He lives and works after studying at California Institute of the Arts until 1998, back in El Paso.